



支導大李有，演導做輝家果
。定好以所，持

「亞姐會」七月成立

【亞姐會】與「亞姐會」七月成立，將由七月開始，每週一、三、五晚八時，在溫哥華溫哥華大酒樓舉行。該會之宗旨，在於推廣粵語影視文化，並為影視界人士提供一個交流之平台。該會之成員，包括影視界人士、傳媒界人士、以及影視愛好者。該會之成立，將有助於提高影視界之專業水平，並為影視愛好者提供一個交流之平台。

翁虹願眾姐齊參與

【亞姐會】與「亞姐會」七月成立，將由七月開始，每週一、三、五晚八時，在溫哥華溫哥華大酒樓舉行。該會之宗旨，在於推廣粵語影視文化，並為影視界人士提供一個交流之平台。該會之成員，包括影視界人士、傳媒界人士、以及影視愛好者。該會之成立，將有助於提高影視界之專業水平，並為影視愛好者提供一個交流之平台。

邵美琪心多多

【亞姐會】與「亞姐會」七月成立，將由七月開始，每週一、三、五晚八時，在溫哥華溫哥華大酒樓舉行。該會之宗旨，在於推廣粵語影視文化，並為影視界人士提供一個交流之平台。該會之成員，包括影視界人士、傳媒界人士、以及影視愛好者。該會之成立，將有助於提高影視界之專業水平，並為影視愛好者提供一個交流之平台。



支導大李有，演導做輝家果
。定好以所，持

溫兆倫與李麗珍

溫兆倫與李麗珍，這對當紅的影視界情侶，最近傳出將要結婚的消息。據悉，兩人交往多年，感情深厚。他們將於近期內舉行婚禮，並邀請親友參加。溫兆倫與李麗珍的結合，備受媒體關注。他們在影視界的出色表現，使他們成為眾多影迷心中的偶像。



看，歌唱作合虹王與文羅
。契歡有復來

任達華與李麗珍

任達華與李麗珍，這對當紅的影視界情侶，最近傳出將要結婚的消息。據悉，兩人交往多年，感情深厚。他們將於近期內舉行婚禮，並邀請親友參加。任達華與李麗珍的結合，備受媒體關注。他們在影視界的出色表現，使他們成為眾多影迷心中的偶像。



看，歌唱作合虹王與文羅
。契歡有復來

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特風
惠貴精正脆美佳行

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華華埠打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (丘錫深主理)

中國遊19天	3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京	
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日	
回港中國遊14天	2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州	
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日	
回港三峽遊17天	3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州	
6月9日、10月6日	

各地旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊12天	\$2168	(每月出發)
回港日本台灣10天	\$1878	(每月出發)
回港韓國台灣9天	\$1608	(每月出發)
回港韓國泰國9天	\$1698	(每月出發)
回港東京箱根5天	\$1478	(每月出發)
回港曼谷芭提雅7天	\$1728	(每月出發)
紐西蘭及澳洲遊15天	\$3198	(每月出發)
迪士尼樂園大峽谷8天	\$720	(每週出發)
夏威夷遊6天	\$708	(每週出發)
多倫多及瀑布5天	\$299	(每週出發)
歐洲遊17天	\$2798	(五至九月每月出發)
加勒比海迪士尼海上遊7天	\$1488	(每月出發)
加拿大東岸5天	\$798	(五至九月每週出發)
美加東岸遊9天	\$1078	(三至九月每週出發)
美加東岸遊10天	\$1238	(三至九月每週出發)
迪士尼樂園三藩市10天	\$569	(六至九月每週出發)
加西部班克愛民頓6天	\$429	(六至九月每週出發)
美國西部黃石公園10天	\$619	(六至九月每週出發)
BC內陸遊3天	\$201	(五至九月每週出發)
美國西北岸遊3天	\$201	(五至九月每週出發)
溫哥華島遊2天	\$161	(五至九月每週出發)
一日遊: 溫哥華 \$45 維多利亞 \$68 西雅圖 \$65		(天天出發)

機票連酒店渡假團

迪士尼樂園 DISNEYLAND 3-8天	\$335起	天天出發
連橋RENO 3-8天	\$269起	連星期四五出發
拉斯維加斯 LAS VEGAS 4-8天	\$329	連星期四五出發
愛民頓商場 EDMONTON MALL 3天	\$298	天天出發

代理各大航空公司國內外廉價機票

香港	\$799	滿地可	\$399	紐約	\$498
多倫多	\$349	維多利亞	\$295	星加坡	\$1080
三藩市	\$199	曼谷	\$955	愛民頓	\$198
台北	\$799	卡加利	\$178	夏威夷	\$469

通國粵英語，直接出票

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

特 價

羅倫多	279
倫敦	499
多倫多	299
三藩市	223
滿地可	359
點民頓	182
卡加利	164

歐洲23日遊10國11大城市
日期10月26日 \$2285

代理燕梳

汽房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
11989

安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

香港來回機票 (前發: 7月14日 / 回程: 7月30日) \$699+

香港來回機票 (6月9號前出發, 3月31號前出票) \$774+

三藩市來回機票 \$199+

可代預訂香港酒店

詳情請來電查詢!!

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165

* 夏季回港特價機票 *

\$1070 (連一晚酒店雙人房)

出發日期: 6月8, 15, 22, 7月2, 13, 27, 8月1, 3, 13

回程日期: 8月3, 5, 22, 29 或 9月2, 3, 5

* 機票加酒店 *

\$999 (兩晚酒店) 雙人房 (淡季)

\$1160 (三晚酒店) 雙人房 (旺季)

* 四、五月優惠團 *

多倫多五天精選遊	\$710起	雙人房
班夫六天精選遊	\$469	雙人房
美國西北海岸三日遊	\$229	雙人房
迪士尼三藩市航空團	\$720	雙人房

* 特價機票 *

台北	\$860.00
星加坡	\$950.00
多倫多	\$349.00
三藩市	\$199.00
愛民頓	\$194.00

* 七、八月份回港機票請早預訂!

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華華埠打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (丘錫深主理)

中國遊19天	3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京	
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日	
回港中國遊14天	2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州	
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日	
回港三峽遊17天	3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州	
6月9日、10月6日	

各地旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊12天	\$2168	(每月出發)
回港日本台灣10天	\$1878	(每月出發)
回港韓國台灣9天	\$1608	(每月出發)
回港韓國泰國9天	\$1698	(每月出發)
回港東京箱根5天	\$1478	(每月出發)
回港曼谷芭提雅7天	\$1728	(每月出發)
紐西蘭及澳洲遊15天	\$3198	(每月出發)
迪士尼樂園大峽谷8天	\$720	(每週出發)
夏威夷遊6天	\$708	(每週出發)
多倫多及瀑布5天	\$299	(每週出發)
歐洲遊17天	\$2798	(五至九月每月出發)
加勒比海迪士尼海上遊7天	\$1488	(每月出發)
加拿大東岸5天	\$798	(五至九月每週出發)
美加東岸遊9天	\$1078	(三至九月每週出發)
美加東岸遊10天	\$1238	(三至九月每週出發)
迪士尼樂園三藩市10天	\$569	(六至九月每週出發)
加西部班克愛民頓6天	\$429	(六至九月每週出發)
美國西部黃石公園10天	\$619	(六至九月每週出發)
BC內陸遊3天	\$201	(五至九月每週出發)
美國西北岸遊3天	\$201	(五至九月每週出發)
溫哥華島遊2天	\$161	(五至九月每週出發)
一日遊: 溫哥華 \$45 維多利亞 \$68 西雅圖 \$65		(天天出發)

機票連酒店渡假團

迪士尼樂園 DISNEYLAND 3-8天	\$335起	天天出發
連橋RENO 3-8天	\$269起	連星期四五出發
拉斯維加斯 LAS VEGAS 4-8天	\$329	連星期四五出發
愛民頓商場 EDMONTON MALL 3天	\$298	天天出發

代理各大航空公司國內外廉價機票

香港	\$799	滿地可	\$399	紐約	\$498
多倫多	\$349	維多利亞	\$295	星加坡	\$1080
三藩市	\$199	曼谷	\$955	愛民頓	\$198
台北	\$799	卡加利	\$178	夏威夷	\$469

通國粵英語，直接出票

WONG'S

INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司

代理各類保險

人 汽 房 醫 商
壽 車 屋 療 業

人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利利息

875-6928
or
875-8848
or
875-9900
Fax 875-1065

Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-9
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
舖街3437號

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165

* 夏季回港特價機票 *

\$1070 (連一晚酒店雙人房)

出發日期: 6月8, 15, 22, 7月2, 13, 27, 8月1, 3, 13

回程日期: 8月3, 5, 22, 29 或 9月2, 3, 5

* 機票加酒店 *

\$999 (兩晚酒店) 雙人房 (淡季)

\$1160 (三晚酒店) 雙人房 (旺季)

* 四、五月優惠團 *

多倫多五天精選遊	\$710起	雙人房
班夫六天精選遊	\$469	雙人房
美國西北海岸三日遊	\$229	雙人房
迪士尼三藩市航空團	\$720	雙人房

* 特價機票 *

台北	\$860.00
星加坡	\$950.00
多倫多	\$349.00
三藩市	\$199.00
愛民頓	\$194.00

* 七、八月份回港機票請早預訂!



32台

星期二
晚上7時至9時
男人當差
末代皇帝
星期三
晚上9時至12時
男人當差
末代皇帝
台灣節目
星期四
晚上6時至7時
男人當差
星期五
晚上9時至12時
男人當差
末代皇帝
台灣新聞
台灣綜合節目

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

FOX

18+

Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣

35 MM 彩色電影

兩部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER 11pm DAILY

May 16th - 22nd 1990

BLONDES LIKE IT HOT
A European Delight

ORIENTAL JADE
***** China Lee**

WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR

特別
成人 \$5.00 老人 \$3.00

雙入片
五時後免費泊車在戲院後面

利

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、諮詢、

地址：雲華街打東街二百號二〇三室（福街夾片打街）

辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時
星期六十二時至四時
電話：669-4406

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓 大減價
特價貨品除外

685-9743

CCP Suite 208 10, E. Pender St.
Vancouver B.C. V6A 1T1
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

- 中英文電腦植字排版
- 任意放大縮小的電腦商標 (Logo) 設計
- 電腦廣告設計、招牌字製作
- 彩色分色和彩色印刷服務、高質量印刷服務
- 上萬種中英文字型、圖形和任意放大的中英文字體供選擇

電腦廣告印刷中心

Rev. Yashoda D. Kastrukoff
*心靈精神溝通
*婚姻與性生活指導
*精神治療
*掌相
*再生及退化
*東西方冥想學研習班

9502 Erickson St. 203 Burnaby
BC V3J 7B5
Ph. (604) 421-6834

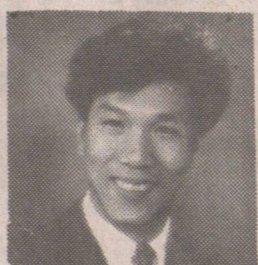
福特汽車 **FORD** **領導潮流**

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AEROSTAR RANGER F150 F250
ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS
MUSTANG PROBE Thunderbird



STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表



PONY YU
余永邦
營業代表



PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理



ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表，加強為僑胞服務。查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡

Richmond auto mall **Richmond Ford**

South end of Knight St. at Westminster Highway.

PHONE 273-7331 collect

會計部
本公司精通各類會計、稅務、管理、理財、物業、生意、收、支、結、算、年、終、結、算、費、用、低、廉、電、話：872-2200

英理工程
合格牌照
新裝電器
電器估價
電器修理
日夜應命
電話：二九八-五八八

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

對燕梳研究近三十年之經驗，大學教育保險金、家庭保險、意外保險、退休儲蓄、意、如蒙垂詢，請電：二九八-五八八

華人高級代理 伍偉權

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣

備有 FO-220 1230 99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •

UX-180
備有 FO-220/230
* \$995.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

UX-190
取代 FO-420
99.9% 功能
自動切紙
* \$1295.00

Please Call S. Tan Chow For More Info.

精選車行富豪總匯 **VOLVO**

北溫富豪 平通全省 歡迎查詢

最新運到！

本期優質二手車介紹

79年	VOLVO 242 DL
79年	VOLVO 242 GT
80年	VOLVO 245 DL
81年	VOLVO 242 DL
77年	BENZ 300 D
84年	CAMRY 4 DR
89年	MAZDA 323 2 DR LX

SPECIALTY
MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER
Call 98 VOLVO 988-6586

優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464

325i **735iL**

本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

陳雅力先生 ERIC CHAN **何先生 MICHAEL HO**

對寶馬汽車有十四年之豐富經驗。查詢請電公司：273-2217 傳呼機：686-6088

別號“寶馬王子”，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。請電公司：273-2217 或 250-1955 聯絡

ERIC CHAN **MICHAEL HO**

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

SUBARU JUSTY 自動三門及五門房車
經濟，省油，耐用

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話：1-800-663-1197

Richmond Toyota **Richmond auto mall**

13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.

大量全新 1990 SPRING WARM-UP

COROLLA SE

- * TERCELS
- * CAMRY SE
- * CELICAS
- * COROLLAS
- * 4 RUNNERS
- * CRESSIDAS

請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。

聯絡電話：273-3766

梁先生 Stanley Leung

RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367 修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式 價錢公道，服務週到，歡迎查詢

ACCORD EXR

有多種顏色及款式可供選擇 請即駕臨參觀試駕

王鎮文 FRANK WONG
營業代表
直接傳呼機680-4188

維修部由日本訓練技師主理



聯合出版公司 暨
集雅齋藝廊

隆重推出
張沛之國畫及
近代名家扇面展

溫哥華片打東街78—80號

SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.
& TSI ART CHAI ART GALLERY
78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

華華奇化街268號新華中心203室

新華中心 • 新址營業

- 電腦訂位 · 各地機票 · 商務旅遊
- 移民探親 · 代訂汽車、酒店、旅行保險

* 美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。

* 代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

ming's
DINING COMPLEX

華埠片打東街 141-147 號
電話 683-4722 ☎ 687-0825

名園酒家夜總會

跟時代創新

出品・價錢・地方・招呼・

華筵喜酌

晚飯小菜

禮聘港滬名廚

簡師傅上理

張師傅

歡迎駕臨指導

香港大酒樓

682-2999

682-3777

HONG KONG GARDEN RESTAURANT

溫哥華總街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.

\$178.00

龍蝦翅席

式熱羹
奶油焗龍蝦
玉蘭蟹羹
瑤柱扒鮮菇
錦繡大生翅
鴻運脆皮雞
北菇扒鴨掌
清蒸游水斑
京都焗肉排
茄汁雞絲炒飯
干燒伊麵
精美糖水

星期一至五
特別推介

88 家庭套餐

\$88.00

明火靚湯(日日新)
正式鹽焗雞一隻
玉蘭象拔蚌
油泡鴛鴦號
京都焗生蠔十隻
京都焗肉排
紅燒豆腐
清蒸石斑
絲苗白飯
精美甜品

六至七位套餐
明火靚湯(日日新)

玉蘭帶子
椒鹽中蝦
當紅炸子雞半隻
百花釀瑤柱
粟米石斑塊
絲苗白飯
精美甜品

四至五位套餐
明火靚湯(日日新)
三蒸蝦球
玉蘭牛肉
臘腸蒸雞
絲苗白飯
精美甜品

\$29.95

\$49.95

七天營業

早上十時至三時
晚上五時至十時半

※有寬大停車場※

GRAND MAISON BEEF FARM LTD.
5175 184 TH ST. SURREY, B.C. V3S 4N9
電話：576-8318
576-9340
電訊：576-9340 576-8318
新鮮牛肚，牛膀，牛肝
每日由農場運到
經政府檢定

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: **669-4132**

新人事 · 新作風

冬
季
大
酬
賓

合時生果 美點雙輝 紅豆沙 楊州炒飯 清蒸游水石斑 香芋扒大鴨 紅炸子雞 奶油龍蝦會

酬賓席

新喜萬年拼盆 式熱蟹 碧綠鮮帶子 椒鹽焗中蝦 鵝掌會燕窩 當紅炸子雞 紅油龍蝦會

\$138.00

合時生果 紅豆沙 楊州炒飯 清蒸海上鮮 京都焗肉排 荔芋香扣肉 薑蔥焗雙蟹 當紅炸子雞 蟹肉魚肚羹

特價酬賓席

北京片皮鴨 式熱蟹 碧綠鴛鴦鮑 七彩炒鴨絲 蟹肉魚肚羹 當紅炸子雞 薑蔥焗雙蟹

\$108.00

合時生果 紅豆沙 絲苗白飯 豉汁蒸黑魚 客家香扣肉 翡翠鴛鴦鮑 翡翠焗肉蟹

六和菜

北京片皮鴨 式食時蔬鴨上湯 七彩炒鴨絲 薑蔥焗肉蟹 翡翠鴛鴦鮑

\$55.00

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)



美京旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
 204 - 10 East Pender Street
 Vancouver, B.C. V6A 1T1
 Telephone (604) 681-0611
 Fax (604) 684-7396

★檀島六天暢意遊 S1-045 起
 出發日期: 五月十二日、廿六日、六月十六日、
 七月七日、廿八日、八月十八日、九月八日、
 廿九日、十月廿日、十一月十日、廿四日

★星、泰、港九天團 S1-988 起
 出發日期: 四月十八日、五月九日、六月六日、
 七月十一日、八月八日、九月十二日、十月二日、
 廿四日、十一月廿一日

★馬、星、泰、港十二天團 S2-165 起
 出發日期: 四月十二日、五月五日、六月二日、
 七月七日、八月四日、九月八日、廿九日、十
 月廿日、十一月十七日、十二月廿九日

★曼谷、芭提雅、香港七天遊 S1-725 起
 出發日期: 四月廿二日、五月十九日、六月六
 日、七月二日、八月一日、九月九日、十月一
 日、卅一日、十一月廿四日、十二月廿七日

★五邑同鄉會四國觀光 22 天團 S2-168 起
 出發日期: 九月九日、十月五日、十一月十日、

★加勒比海、佛羅里達州、海陸空九天遊 S1383 起
 出發日期: 三月十八日、五月十三日、七月一
 日、八月十九日、十月七日、十一月十一日、
 十二月十六日

★東京、香港五天縱橫遊 S1-388 起
 出發日期: 四月十三日、廿七日、五月十一日
 廿五日、六月 8 日、廿九日、七月十三日、廿
 七日、八月十三日、廿七日、卅一日、九月十
 日、廿一日、十月五日、十九日、十一月九、廿三

★美加東岸五日、九日、十日遊 S798 起
 出發日期: 五月十八日至八月卅一日

★東京、台灣、香港十天遊 S1878 起
 出發日期: 三月廿七日、四月廿四日、五月廿
 九日、六月九日、廿六日、七月卅一日、八月
 廿八日、九月廿五日、十月二日、十一月六日
 廿七日、十二月八日、十八日



新光行

蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、
燕窩海味、鹿茸、鹿尾把

★精配中藥方★

今期特價品

美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶 韓國不老牌人蔘茶
一律照價七折



特別推薦

吉林人蔘(原斤庄)
1½支庄 原價128.00
現售89.00

2支庄 原價108.00
現售78.00

正北芪片	每磅7.90	美國一號洗頭水	16oz 2.30
正大淮山角片	每磅6.50	英國添美洗頭水	16oz 2.35
特大原色西歸頭	每磅7.90	一級血杞子	每磅5.80
益食海參	每磅6.90	買二送一	兩磅送一磅

所有盒庄冬菇一律九折發售

地址： 126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號

電話： **688-1389**

北京參茸行 

特別推薦
特種天然營養劑

 **北京蜂王精** 500MG

◉ 含量特高 ◉ 品質特純 ◉
介紹期間：每盒 \$15.⁰⁰

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶



新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

統辦 各式酒樓
雜貨用品

251-1383

專營

Reynolds
Aluminium



外賣錫盒
味全木須皮

貨式多
價錢平
送貨快



Wok Chan

珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

鴻運 屋頂工程
公司：
電話：
657-7099
255-9518

浴室廚廁
車房露台
內外油漆
膠質外牆
水潤安裝
屋頂翻新
屋頂補漏
各類裝修
急修漏水
水喉電燈
更換門窗
園藝草皮
各款圍欄
水泥路面

綜藝裝修
水泥路面
舊屋翻新
內外油漆
外牆膠板
車房露台
土庫間格
水電木工
政府牌照
435-9189 874-8045

電燈修理
渠道阻塞
廁所阻塞
廁所漏水
水管破裂
水喉漏水
土庫滲水
屋頂工程
屋頂補漏

家聲建築裝修
裝水間油
修喉格漆
電話 939·5927
874·3876

**新造厕所
精修水喉
876-2021**

龍華房屋裝修工程

保證質量
園牆欄桿
露台車房
維修水喉
內外油漆
改建房屋
廚房廁所

電話 437-5618 437-8726 (國)

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
裝建浴室 專修水電
承接各種 土木工程
電話: 253-8996 傳呼機 650-750
254-0612

長程搬運公司

大型貨車 · 有升降機
代客搬運 · 傢俬貨物
具有包裝 · 具有燕梳
長途短途 · 一律歡迎
具有經驗 · 天天營業

電話：253-2841/253-83
傳呼機：650-9279

土庫間格
 圍牆欄桿
 瓷磚油漆
 廚廁建造
 屋頂翻新
 擴建改建
 車房露台
 門窗更換
 水泥路面
 外牆翻新

泰發
 建築裝修公司

經驗豐富

洽

電話：250-82
 874-98

永康 屋頂工程
緊急搶修

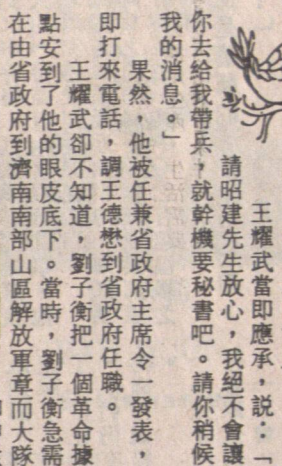
政府認可 免費估價

屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁磁外住
新漏新格台桿磚磚漆牆宅

24小時服務電話：657-167

大小工程 均有保用

東 爾



分合意的人，因為他與王大彤原在正誼中學
同事。

英精衛子

劉子衡與王德懋間，由誰來聯繫呢？王在王五最合適。王五就是王德彪的父親，又與王德懋熟悉。但此時這位老先生的處境可不妙。他在省教育廳當秘書，因為他的兩個兒子（另一個就是《兒女冤家》的作者王大化），經常受到惡言攻擊。應幫助他解掉身上的累索。

於是，劉子衡通過王德懋，借機向王羅武進言：「王象五是有名的老教師，子衡每提起他都很有尊敬，可是為了兒子的事，他不得不去惹老敵。」

王羅武不假思索地說：「老子是兒子。要為兒子治老子，早不讓牠拿大事了！你去通知教育廳，讓他們派車把王生送到主席室來，我請他吃飯。」

自此，劉子衡設想的「條通道建立起來了。他除了輸送情報，更加緊了營救被捕的中共黨人的活動。

訪被俘者 治安軍旅長，一九四三年在壽光率部數千都是共產黨幹部。他

劉子衡問王耀武：「你這押俘的共產黨人，最大的有誰？」

「王道，是對方魯中軍區的副司令員兼益都警備司令。」

「我要見見。」

第二號橋頭設在濟南經二路橋六路打包廠的對面，是利用工棚改建的，一格一格像馬槽子一樣，陰暗潮濕。押在這兒的人，個個蓬頭垢面，但在精神卻並不頹唐，而一問一答閉聲裡，劉子衡看到王耀武又帶他出來，作了「長途」洗滌，作了「桑拿」。

王道在抗戰期間，即受亞坪的胞弟，人起義，參加了八路軍。

劉子衡問：「你那裡還有誰？」

「有個女的，叫傅道馨，河北省盧龍人，是在平陽被俘的婦女會會員，年十八、九歲，非常堅強。審過她幾次，她什麼都沒有說。」

王道提起河北王盧傳家，劉子衡愕然。傅家，他立即想到了在桂林殉身的先烈傅傳。他死後，劉子衡曾邀李濟深等到郊外，外甥暗過這個年宵的。傅傳，年青青的，即傅亞坪的胞弟。

傅道馨也押在這裡，道家學家庭身革命，現在他們的晚輩，一個年輕的革命者，身陷囹圄，無論如何也得救她出來。

劉子衡問到什麼地方，先向王耀武提出釋放。

放王道。他說：「共產黨多得很，你能够完嗎？人當失意時能一條出路，當得意時尋一條退路。對共產黨你說了算的，我看你什麼也辦不到。」

王道出獄後，在王德慈的協助下，順利返回中央軍。

二十九日蔣介石離西安去洛陽。此話實在太過火了。望何勳、邵渠、胡宗南等部已開入甘、寧、張靜吾正在南京與川樞談判，蔣介石瞭解到日軍不致立即大舉進攻緩過，以談判來延緩日軍入侵，以爭取時間，一舉消滅紅軍。十月三十日是蔣的五十壽辰，蔣自稱在洛陽避壽。張學良與閻錫山相約同去洛陽為蔣祝壽，並乘機共同進剿，要求團結抗日。結果張學良碰了更大的釘子。

考慮勸蔣以外

蔣：「你們只答覆我一句話，是我該服從你們呢，還是你們該服從我時？」接着，蔣在洛陽軍分校開兵時訓話，說：「現在斷不能用任何的理由，去主張聯共，否則就要出賣國家民族，去存心與赤匪同等合作，甘為共產黨下面的正等漢奸。」錢大鈞看是在台下立正的張學良面說，會後對台上下來的何柱國說，知道內情者，聽到

採納我們的抗戰主張，今後終成血肉相連的關係，要變為自己血肉了。」原來張係於五去太原，動輒接受他九一八的教訓，日本如入侵，要緊的抗日，張又去太原侵，要緊的抗日的協議。如蔣介石不抗日、東北軍和紅軍聯合，月偽蒙軍在日本支持下進犯

張學良

何人

對於一對充滿愛心的夫婦，六個孩子尚不夠數，於是決定多收養五個。在他們心目中，十三乃是吉祥之數。

十年前，威爾斯夫婦收着有關第三世界兒童悲慘情況的電視節目，後來，召開家庭會議，決定收養一個第三世界的兒童。威爾斯太太回憶道：「我們本來已助養了一位住在非洲的兒童，但畫面所見的一個鐵至皮包骨的小孩喚起了我們母親沒有乳汁的乳房的景象，實在難以忘懷。」

可是，威爾斯（一名律師）迅即發覺，收養這類兒童是極其嚴重的。不過，這六個被收養了兩對學生夫婦排除萬難，如今已收養了兩對學生夫婦和一個十一歲的小童，他們都是戰爭和饑荒的倖存者。

威爾斯太太指出：「政府沒有設立收養這類兒童的機構，甚麼問題都要靠自己去找解決。」他們第一家收養成功的地點是在孟加拉，那是一對學生孩子。一九八四年，他們到非洲蘇丹去，先收養了一個蘇丹多種方言（但不懂英語）的聰明小童，後來又再收養另外一對學生孩子。

這個現有成員十三人的大家庭，住在英國人的大家庭，屋內另有貓、狗和羊，顯得十分熱鬧。

（附圖為威爾斯夫婦全家福）



萬物

讓一皮埃爾·萊夫勒是個完全失明的盲人，但他卻是個百發百中的冠軍神槍手，他不是依靠眼光，而是憑着耳朵，把來福槍對準射擊目標的。

自去年九月以來，萊夫勒參加在法國各地舉行的射擊比賽，獲得八項賽事錦標，另有一次比賽，則與其他兩位並非失明的射擊好手，

與灰圈之間的區別：如槍口瞄向灰色圈子，它會發出低音聲音，如瞄向白色圈子，則會發出高音聲音。

萊夫勒表示，他祇要集中精神，屏息凝神，站穩重心，便可以一看清楚「靶子」中心，跟着便拉動扳機。由於靶靶並不受時間限制，即使他花費長一點時間，其他參賽者也不會介意。

萊夫勒的「眼光」很準，每次比賽滿

失全完他

迺王耀武，幾經周
將得退還以及被
死刑的張運奎（化
爲高雲濤，等人一
出。並在退還以後的
博道聲出獄以後的
腳處，預先作了安
全。全面內戰爆發後
劉子衡頻頻作反內
的誘。丁不爲一

同獲得第一名。
萊夫勒今年三十六
歲，有兩個子女，家住
法國。五年前，他遇上
車禍，不幸導致雙目失
明。從此生活在黑暗世
界中。

但萊夫勒並不悲
觀，他很喜歡射擊活
動，他發現，他祇要花
五百至三十美元，買一個
特製的來福槍觀察儀
器，把光波轉爲音波，

手槍爲成而明
田君
分是四百四十，他通常會
取得三百七十分，成績
十分好。但由於他是盲
人，不能使用子彈，
祇能參加氣槍賽事。

法國殘疾人運動組
織的顧問米高·平納特
讚揚說，萊夫勒「眼一
極好，是全法國最好
的盲人神槍手。每次開
槍，都百發百中，他射
擊的靶子中心，直徑
祇有三分之吋，但從

的文章，打不得。這
的文章，請緩填區
書報（山東公報）
魯萊志忠士幫助，
以發表。吳忠臣是
門詩人，素懷愛國
忱，看了文章，深
同感，便蓋了王耀
天印，交報館發表。
九四年十月三日
的（山東公報）

他便可以準確瞄準目
標，不會胡亂射擊。
這觀察儀器附有耳機，
可以察覺到靶子中心的白圈

文章風波

文章發表後，得
到社會各界的響應，
同時也有人從中嗅到
了異味，暗中告到了
南京。王德懋告訴劉

仍然射中。
（附圖：盲人神槍手護一皮
埃爾·萊夫勒射擊時的姿
勢。）



良 傳作義軍部抵抗。聞這番話，既對
張學良表示同情，也表明他已對
聯軍抗日的協議不變。張學良深為
感動，才認識到閻錫山是老謀深算
，很有辦法。

回西安時，何柱國在飛機上把
錢大鈞的話轉告張學良。

張說：「閻百川飽經世故，昨
夜動我不能再和委員長談停止內戰
，共同抗日之事，我已決心不再談了
」又說：「我現在想幹
什麼，我的太太也無
子德：「英國的（希

晤士報》已轉載了你
寫的《打不得九路」
。你這喊，大快人
心。不過最近有人要
告你。」果如其言，
國民黨山東省黨部借
此事把劉子衡在濟南
的活動，告到南京。
蔣介石立刻下令嚴加
查處。

師，但我不能以爲
德，以情懷者。反
內戰，只是惡毒。而
中國人的良心，說
幾句良心話。如果
先生不講良心，那
我拿我問罪好了。

(四)

張魁堂 從知道。」

張學良也感到勸蔣抗日難以達到。回西安後，他對我蔣天才說：「完了一切，不能靠他（蔣）了！」他去洛陽前，曾對黎澍說：「如果他（蔣）仍是那樣蔑視我的意見，對發動抗戰毫無誠意，我將要考慮我自己的問題。」實際上張學良早已在考慮勸蔣以外的辦法了。

（一一一）

王耀武一經查問，犯了難，既是老師所為，又不敢推諉不管，只好揣着忠志之心，專程飛往南京，力求對他說：「前，劉子衡對他講：『你可以秉公直言，就是說我某人所為，請先你並不了然。請轉告蔣先生，我雖是你的老



何張銀滿



TRADEWIND REALTY(1986) LTD.

BUS. (604)251-1323
 FAX. (604)251-1180
 Pager(604)686-8816

IRENE N. M. HO

北本拿比高尚住宅區大屋，上三下三，兩廚，兩壁爐，兩廁兩廳，叫價廿七萬九千九百。請還價！



PORT COQUITLAM，一年新，四層豪華靚屋，好風景近COQUITLAM CENTRE 交通方便，只售三十一萬五千，抵買！！





李 沾



Jim Lee

大眾實業公司

POPULAR REALTY LTD

公 司：436-1888

住 宅：298-8988

傳呼機：645-9085

M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2

代客管理房屋物業

收費從廉・保証滿意

★吉地出售25×125 唐人街地區，近巴士學校

★二埠一睡房柏文，三樓有風景，適合自住或投資，現有按揭大概三萬九仟，11%至1993年8月，每月供415元，可接手，只叫價七萬餘

★一年新紅瓦頂特色大屋，正層1400餘呎，土庫有二睡房單位收租\$500 近小學

★雲東三睡房，城市屋，17年新三層樓，1½浴廁，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園

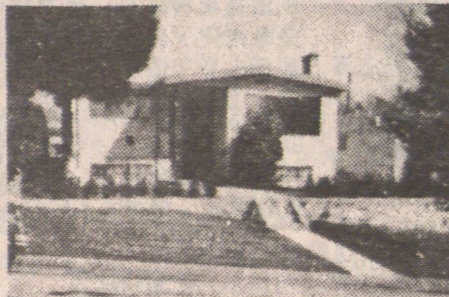
★雲東上層三睡房月租500元 下層二睡房月租400元大約十餘分鐘巴士直達唐人街

★士多生意前舖後居，一萬元可接手

MULTIPLE
REALTY LTD

Bus: 273-8555
Pager: 645-2962

陳穗生
ALFREDO CHAN



★ FRASERVIEW 靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一
千二百呎，地44×125.54向南近哥爾夫球場。
開價\$368,000 有意請電 273-8555
或傳呼 645-2962 住家：278-0388

紐芬蘭省長威爾斯 有人向其發恐嚇信

據說信內提及米治湖協議

【本報訊】紐芬蘭省長威爾斯最近接獲兩封恐嚇信，但他表示，他並未決定是否要採取任何行動。

據說，其中一封恐嚇信內提及米治湖協議，並威脅威爾斯將面臨嚴重的後果。

威爾斯對此表示，他並未受到任何威脅，並表示他將繼續為紐芬蘭省的利益而工作。

李登輝宣誓就任總統

宣佈中台談判三條件

【本報訊】李登輝在二十日的就職演說中，宣佈中台談判三條件，包括：一、放棄在台灣的獨佔地位，建立雙方溝通的管道；二、在五月二十日以前，就兩岸關係問題，提出具體的建議；三、在一個中國的原則下，展開對台關係的談判。

保守黨連續五月 遭各省選民冷落

自由黨似較得人心

省衛生廳促各醫院 拒受贈藥廠代乳品

【本報訊】卑詩省政府衛生廳最近發出通知，要求各醫院拒絕接受藥廠贈送的嬰兒代乳品。衛生廳長表示，政府希望確保嬰兒的健康，並避免藥廠為了推廣其產品而採取不當手段。

滿市通過新法例 禁止亂派傳單

【本報訊】滿地可市政府最近通過了一項新法例，禁止在公共場所隨意派發傳單。這項法例旨在減少街道上的垃圾，並提高城市的整潔度。根據新法例，任何人在公共場所派發傳單，都可能會面臨罰款。

中佳兩

（北京十八日電）國務院委員兼國家科委主任宋健今天說，中國政府和美國政府最近以換領的方式續簽了兩

北京近千名護士

在著護士數量不足，超負荷勞動影響護理質量，護理人員待遇低，以及衛生部副部長王曉籟在日前接見

長行

RLD®
(Well & Gore)
大停車場

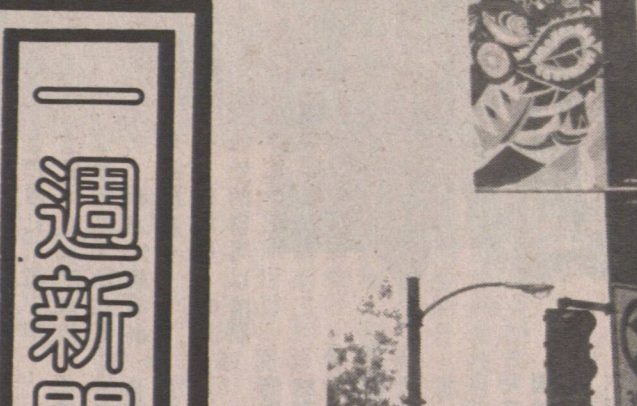
米王

王米王

為宗旨



華埠郵局投入服務。
△加拿大郵政局負責人到場祝賀。



一週新聞圖片



△一對以太陽為主題的彩旗已懸掛在布拉克街頭。



△開幕剪綵完畢舉行了時裝表演。



△香港貿易局代表王守業在開幕式上致辭。



△溫哥華今年街頭彩旗。



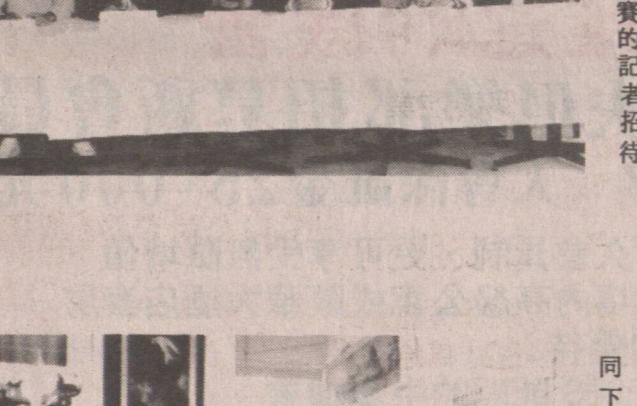
△溫哥華樂隊歌唱大賽在週六晚舉行。



△領事們的夫人也隨同拜訪了社團。圖左一起為梁統根領事夫人馬淑英女士，左二為李新茂領事夫人顧靜敏，左三為洪門民治黨婦女部書記李淑華。



△中國駐溫哥華總領事安文彬和夫人訪問華埠社團。



△安總領事在余宏榮主席的陪同下參觀中華會館。



△中華會館舉行歡迎安文彬領事的茶會。



△在洪門大廈內主持歡迎儀式。



中文電視—36台

加拿大唯一全國中文電視網
節目精益求精
全新亞視節目
A級電影精選
國語劇集

安裝詳情請電：
加拿大中文電視有限公司
電話：684-1666
地址：緬街629號金門中心108室

羅渣士有線電視(ROGERS CABLE)
查詢電話：436-1010
時間：上午八時至下午八時(七天營業)

服務中心地址：
• 5522 CAMEL ST., VANCOUVER
• ROGERS CANTEL TOWER
EATON CENTRE METRO TOWN
#1600-4710 KINGSWAY AVE
BURNABY
• 1820 KINGSWAY AVE.,
PORT COQUITLAM

超值月費：
每月\$9.95或\$5.00
如已安裝收費電視：國泰(CATHAY TV)電影台
(SUPER CHANNEL)或家庭台(FAMILY CHANNEL)
每月只需加付\$5.00即可收看中文電視所有節目。

西岸有線電視(WEST COAST CABLE)
(北本拿比)
查詢電話：291-6691
時間：上午八時至下午四時半(星期一至五)
地址：
• 6665 E. HASTINGS ST., BURNABY



華安旅遊服務社

1990年中國旅遊觀光團
隆重推出，盛大酬賓！

名勝精選團	費用：\$2995	中國風光團	費用：\$2999
六月四日出發 暢遊：香港、廣州、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京、桂林、廣州。	全二十天	九月廿六日出發 暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、揚州、鎮江、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。	全二十天
西安古城團 <th>費用：\$3050</th> <td>長江三峽團<th>費用：\$3395</th></td>	費用：\$3050	長江三峽團 <th>費用：\$3395</th>	費用：\$3395
七月二日出發 暢遊：香港、廣州、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京、西安、桂林、廣州。	全二十天	十月八日出發 暢遊：香港、廣州、北京、武漢、宜昌、重慶、成都、昆明、桂林、廣州。	全廿三天
黃山風光團 <th>費用：\$2995</th> <td>泰山觀日團<th>費用：\$2950</th></td>	費用：\$2995	泰山觀日團 <th>費用：\$2950</th>	費用：\$2950
八月二日出發 暢遊：香港、廣州、屯溪、黃山、屯溪、南京、北京、西安、桂林、廣州。	全十九天	十月十五日出發 暢遊：香港、廣州、南京、兗州、泰安、青島、烟台、濟南、北京、廣州。	全二十天
北國風光團 <th>費用：\$2995</th> <td>海南風光團<th>費用：\$2250</th></td>	費用：\$2995	海南風光團 <th>費用：\$2250</th>	費用：\$2250
八月十九日出發 暢遊：香港、廣州、哈爾濱、吉林、長春、瀋陽、北京、廣州。	全十八天	十一月一日出發 暢遊：香港、廣州、海口、興隆、三亞、通什、海口、廣州。	全十天
西南風光團 <th>費用：\$3050</th> <td>華北風光團<th>費用：\$2895</th></td>	費用：\$3050	華北風光團 <th>費用：\$2895</th>	費用：\$2895
九月一日出發 暢遊：香港、廣州、桂林、貴陽、安順、昆明、成都、西安、北京、廣州。	全二十天	十一月五日出發 暢遊：香港、廣州、天津、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。	全十九天

Van-China Travel Services Inc.,
TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

夏鎮海

FRANKLIN HA

住宅：534-008
傳呼：645-707

司徒建文

KEN SETO

住宅：
433-3888

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 4388161



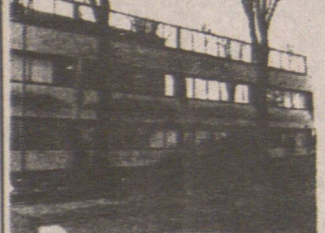
謝煜賢
DON QUAN
Salesmaster

AWARDS:
Medallion President's Club (2 years)
Top 10 B.C. of C.T.R. (5 years)
Top 18 in Canada of C.T.R. (1989)
Salesmaster C.T.R. (3 years)
M.I.S. Medallion Club (6 years)
Leader Club C.T.R. (6 years)
#1 Top Salesman Vancouver E. Branch
(5th consecutive year)

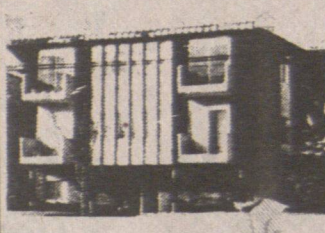
438-8161



1990
6 YEARS



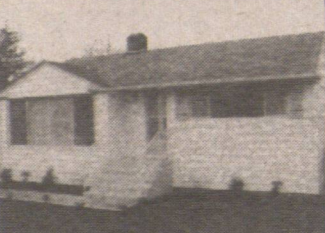
* 西區三百萬元之十八年
新三層寫字樓出售, 地
大120x150 DON



* 雲東廿二年新十二組柏
文樓, 易打理, 叫價只
八十餘萬元 DON



* 四年新磚樓, 近唐人街
地下商業舖, 二樓寫
字樓, 三樓柏文。開價
\$2,190,000



* 本拿比有景新磚屋, 兩
睡房結實, 另土庫有
兩睡房廁所廚房出租,
地大66x120 \$288,000



* 雲東觀舊屋, 硬木地板
共四睡房, 另土庫地
大61x99, 兩LOT地



Leader
Club
Salesmaster



關伯興
PAH QUON
Salesmaster

Proven Performance:
Salesmaster C.T.R. 1990
Leader Club C.T.R. 5 Years
M.I.S. Medallion Club 3 Years

438-8161 或
294-0089



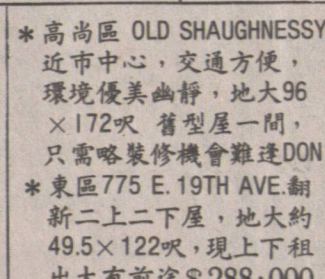
* 風景地, 雲東尾兩睡房
屋33x122LOT有山水橋
城市中心景, 叫價廿廿
一萬五千元 DON



* \$278,000 三年新溫
哥華特色屋, 上三下二
好過新屋, 雙車房。雲
東5042 MANOR街 DON



* 六年新屋, 位於TORONTO
埠RICHMOND HILL區, 地
大50x150呎, 近學校及
商場, 開價\$419,000
* 東區NAPIER夾NANAIMO
街33x122 地, 適合自
用或投資, 價錢平, 只
叫價\$229,900 DON
* 柏文地99x122近COM-
MERCIAL DR. DON
* 19TH AVE近FRASER兩睡
房屋另土庫, 地大49.5
x122, 只\$275,000



* 高尚區 OLD SHAUGHNESSY
近市中心, 交通方便,
環境優美幽靜, 地大96
x172呎 舊型屋一間,
只需略裝修會難逢DON
* 東區775 E. 19TH AVE. 新
二上二下屋, 地大約
49.5x122呎, 現上租租
出大有前途\$288,000
* 六個月新之眼鏡生意出
讓, 業主要離國, 急賣
只二萬八千元, 平!
平! 平!



* 雲西獨生意, 若有興
趣請與DON QUAN聯絡,
\$150,000另點貨



* 雲東七街夾NANAIMO 街
地大33x127呎, 上下
兩層各有兩睡房出租,
近學校、巴士。



* 587 W. 22ND AVE新觀
屋, 合共三睡房, 地大
33x122有租客, 開價
\$328,000 PAH



* FRASERVIE三睡房上,
一睡房下, 兩廚房, 兩
廁所, 地大45x102 現
叫價廿八萬元



賴觀祥
Leader Club
EDWARD LAI



6360 BOUCHARD 列治文3
年新, 五睡房高尚住宅大
屋, 叫價卅五萬餘



北本拿比歐建築師材料一
流3600呎, 地50x120
六睡房\$448,000



陳培
住宅:
321-0577
PAGER:
686-6699 PETER CHAN



關煥隆
KENNETH KWAN
住宅: 435-7257
公司: 483-8161



住宅
▲ 2195 Harrison Dr. \$339,000
▲ 956 Cloverley N.V. \$255,000
▲ 2221 Bonaccord F.V. \$299,800
▲ 33x122 Duplex Lot \$198,000



商業
▲ 12010-232 St. Maple Ridge Grocery+Rest.
\$89,000
▲ 457-E. Columbia St. N.W. \$395,000
▲ 7154 Sperling Ave. Bby. Grocery \$35,000
▲ Industry Cafe \$35,000



關子平
ALAN KWAN
住宅: 321-2496
公司: 438-8161

溫特色屋五年新, 3上2
下, 地大33x159 保養一
流價三十萬

RENFREW及KITCHENER樓上
三睡房, 樓下三睡房廚廁
全地33.5x127 \$228,000

東區廿三街及菲沙全柚木
地3上1下兩房兩廁, 地
大50x120, 價\$27萬

本拿比一年新大屋, 地大
42x101叫價\$338,000
2960 TURNER 新屋共四睡
房, 叫價\$328,000
東區三十年屋2上2下,
共十房, 全部翻新地大
43x110, 價\$26萬

* 東區好屋, 十七年地33x122
上下好租客交通方便, 近小學
有六房兩廁, 有2500呎收租
多, 叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
* 西區好屋 15街夾CAMPBELL地
大49.5x125可分四好收租租
客高尚, 每邊有四房兩全浴,
暖板地, 後有雙車房, 發展或
投資一流, 叫價\$469,000
* KILLARNEY東區地王結實大屋
CORNER LOT 50x117上下廚房
兩全浴, 共有六房, 大約二千
四百呎, 近小學及商場, 叫價
\$299,000



甄太
NORA YAN
437-3958



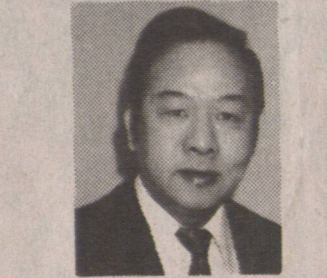
林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551



* 111 東片街二層高商業樓, 自
用或收租, \$1,350,000
* 7763 VICTORIA街, 好地區兩年
新, 六睡房, 適合大家庭居住
叫價\$398,000 歡迎參觀



劉燦焜
DON LOW
住宅:
467-1348



麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅: 872-5359
傳呼: 650-8719

生意物業
* 雲東工業區咖啡餐室
生意好, 易做時間短
兩三房柏文樓上, 價
\$255,000



* 列治文好屋, 街角位區好,
地大105.55x125可開兩層地
機會難得



JACKSON HUI
住宅: 438-0900
傳呼: 686-9283
免費代客估價

* 雲東近紅鶴米屋地大33
x122共四房, 兩層兩廚兩廁
自住或租, 開價\$228,800



何文漢
RICKY HO
住宅:
298-6468
傳呼:
650-0257

* 高貴林十年新觀屋, 樓上三大
睡房及家庭室, 另有二房可作
睡房或書房。正層客廳及大
廚房。室內總面積約2000呎
壁爐, 有蓋車房, 洗衣乾衣房
全屋保養良好。約4500呎大
地。交通方便, 鄰近大商場,
超級市場, 學校及康樂設施,
只叫價\$202,000有意請電
RICKY HO
* 東區二街夾RUPERT, 四十五年
有景觀屋。全屋翻新, 地35x
122 正層二睡房, 客廳及大
廚房。另土庫有二睡房及家庭
室。室內面積約1600呎, 交
通方便, 鄰近學校。叫價:
\$229,900 請電RICKY HO

* 果仔店近KINGSWAY MIDDLE
GATE MALL一手店主退休出讓
有649及各種雜貨, 夫婦檔
最佳不過, 開價\$44,000
* 餐館生意連實業出讓。地點好
位於SQUAMISH埠, 近WHISTLER
渡假區, 生意穩定有潛力, 業
主退休。開價\$438,000有意
請電AUGUSTO CHOW/RICKY HO
* 非常有意賣出餐館位於SQUA-
MISH埠離WHISTLER滑雪渡假區
不遠。業主有事急讓。只賣生
意, 叫價\$59,000認真誠買
勿失良機。有意請電AUGUSTO
CHOW/RICKY HO
* 10 ACRES地, 位於素里埠, 近
大街有劃分機會, 認真誠買勿
失良機! 只開價\$339,000詳
情請電AUGUSTO CHOW



周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅:
254-2366
傳呼:
735-3668



鄧漢雄
GORDON TANG
住宅:
251-9043
傳呼:
686-2732

地產投資·房屋買賣
免費估價·國粵語服務
* 東區KILLARNEY, E. 45 AVE兩層兩廁
兩房, 地大31x138急售\$19萬
* 404 AUBREY PLACE夾PRINCE EDWARD
街, 單邊北望吉屋, 正層二房, 土庫
完成二房, 廚房齊備, 另有車房,
近MAIN及FRASER街, 交通方便, 應
售。
* 北本拿比8348 ASPENWOOD PLACE
FOREST MEADOWS城市屋三睡房,
兩層共約1100呎, 幽靜舒適, 光
猛向南, 有游泳池, 桑拿浴, 及
PLAYGROUND近巴士線學校, 購物中
心, 圖書館等等, 售\$139,990
* 本拿比市中心METROTOWN之品麗花
園CRYSTAL PLACE高層豪華住宅,
880呎, 新設計, 廚房設備洗乾
衣機一應俱全交通方便, 今年十月
入伙, 只售\$180,000



楊棟銘
THOMAS YANG
住宅: 327-7131
傳呼: 667-9322

* 3541 TANNER STREET三年新溫
哥華特式屋共五睡房, 四浴室
(包括主人房)兩層瓦頂兩
層樓實用大方, \$360,000
* 4608 TODD ST. 街角大屋, 三大
房土庫完成新裝修交通便, 樓
齡廿九年地大45.36x107.3售價
\$275,000
* 955 E. 58TH AVE四十五年新, 樓
上三房樓下二房, 兩廚房售
\$229,900
* 西區海雲城市屋1214 W. 7TH
AVE樓面1650呎價\$283,000
PHILIP NG/THOMAS YANG
* 4676 MAIN街樓上三單位寫字樓
出租每呎只租\$7



余超常
ERIC YU
住宅: 275-9859
傳呼: 686-6788

* 東32街近福街, 全新翻新
屋, 膠板外牆, 上三房兩
房兩廁, 現租\$1050 應
* 東44街近福街, 柏文地現
租\$1200樓上四房樓下新
裝修兩房兩廁, 發展潛力佳



余健奎
FRANK YU
住宅: 436-3835
傳呼: 650-9534

* 2994 東6街近RENFREW, 33x
122地, 後園有景, 樓上二睡
房土庫未開適合初買屋人士
叫價\$208,000
* 中式快餐店在市中心戲院街,
食物商場人來往生意好, 合
家庭式經營叫價\$80,000
* 四層四睡房城市屋, 實用面積
超過二千呎, 最近全部翻新適
合大家庭, 近BRETWOOD MALL
叫價\$189,000
* 卅五年度33x106地 上層三睡
房, 柚木地板, 下層兩睡房已
租出, 交通方便, 巴士直達唐
人街, 叫價\$260,000
* 3388 東8街, 卅八年33x122
地, 上下層各兩睡房, 正層最
近翻新, 雙層玻璃, 樓下已租
出, 近學校巴士價\$219,000
* 6188 WINDSOR ST. 十年新屋33
x122地, 環境清靜, 全屋剛
翻新, 樓上三睡房, 樓下兩
睡房可出租, 叫價\$358,000



吳壽華
JOHN NGO
住宅: 322-9389
傳呼: 686-8710

* FRASERVIE區四睡房屋48.8x
120地, 價\$310,000
* FRASERVIE區QUALICOM街四睡
房45x136大地\$310,000
* 5358 SLOCAN街, 四睡房42x104
地\$245,900
* 7831-16TH AVE BURNABY共五
睡房, 50x120地\$215,800
* 零售肉店兼雜貨店, 位於高貴
林區, 叫價六萬五千元
* 列治文第四路10360六睡房地
大70x120售價\$400,000



黎志昌
JOHNSON LAI
BUS 438-8161
RES 421-2831
PAGER 686-2795

① 西區OAKRIDGE一流保養觀屋, 地
大62x130五睡房, 三浴室, 橡
木地板, 美麗園景全新地毯, 有
防盜系統, 中央通訊系統, 開價
\$529,000
② 市中心假豪華石屎柏文一睡房
或二睡房可望CAMPBELL橋及假溪全
海景地下停車場一流設備
③ MARPOLE區一年新城市屋兩睡房
兩浴室特大露台可眺望機場及列
治文風景近購物中心及公共交通
開價\$185,000
④ 東區近PNE地大33x122, 一流
風景, 三睡房兩浴室, 橡木地板
開價\$228,000
⑤ 東區FRASER VIEW地大62x120,
2500平方呎觀屋土庫完成, 有
獨立廚房, 五睡房兩浴室, 開價
\$288,000



* 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁, 地下一
房一廳可分租, 急售!



* 東區大單連22街夾菲沙正
層三房地新裝修兩房地大33
x122現租\$1350投資佳選



JOSEPH CHENG
住宅: 876-7959
傳呼: 680-5399

溫州市委書記發出呼籲

官員家眷要當「廉內助」

正確看待金錢權力 執行保潔紀律

溫州消息：溫州市委、市政府日前召集各縣處級以上官員家屬，勸導她們當好「廉內助」，協助丈夫廉潔勤政。

近幾年來，溫州經濟發展較快，市、縣兩級官員的生活有了較大改善。但相對來說，政府官員比較清貧。有些官員抵擋不了物質的誘惑，貪污受賄事件時有發生。據市監察局統計，今年一季度收到舉報信一千五百九十一件，其中涉及縣處級官員的就有一百六十六件。有據實表明，貪污受賄案件多發生在官員的家屬身上。在行賄者走動之際，妻子起了一定的「內線」作用。溫州地處沿海，商賈雲集，官員的家屬是重要的一環。為妻者可以促使或阻止丈夫犯錯誤。為此，市、縣兩級政府，抓緊對官員家屬的宣傳教育，使她們明白，做好家務事，讓丈夫全身心地投入工作，要正確看待金錢和權力，處理好人情關係，此外要協助丈夫執行保潔紀律，不該打聽的事不問，不該說的話不說。

天氣稍熱即悶熱難耐

滬出現「五島」氣候

上海消息：近年來，上海市民對天氣的反應，已從「熱」變為「悶」。天氣稍熱，即覺悶熱難耐，有時簡直覺得透不過氣來。對此，氣象專家指出，這是「五島」氣候的現象之一。

「五島」效應是指熱島、雨島、乾島、濕島和混濁島五種氣候現象。它是城市氣候變化的標誌。

熱島效應：近年來，上海市區居民感到悶熱，主要是因為市區人口密度大，建築物密集，綠地面積減少，導致市區溫度比郊區高。據氣象局統計，今年夏季，上海市區最高溫度比郊區高1-2度。

雨島效應：由於市區人口密集，工業、交通等活動排放大量水汽，導致市區降雨量比郊區多。據統計，今年夏季，上海市區降雨量比郊區多10-20%。

乾島效應：由於市區人口密集，建築物密集，綠地面積減少，導致市區空氣乾燥。據統計，今年夏季，上海市區空氣濕度比郊區低10-20%。

濕島效應：由於市區人口密集，建築物密集，綠地面積減少，導致市區空氣濕度比郊區高。據統計，今年夏季，上海市區空氣濕度比郊區高10-20%。

混濁島效應：由於市區人口密集，工業、交通等活動排放大量廢氣，導致市區空氣混濁。據統計，今年夏季，上海市區空氣污染指數比郊區高10-20%。

女蛇養一興紹

元萬百賺年去

同合元萬千簽滬在前日

紹興消息：浙江紹興興蛇女，去年去歲，在滬銷售蛇皮、蛇膽、蛇骨等蛇類製品，共賺取銀元一百萬元。日前，該女在滬銷售蛇皮、蛇膽、蛇骨等蛇類製品，共賺取銀元一百萬元。

興蛇女，姓王，名芳，現年35歲，浙江紹興人。她自幼就對蛇類有濃厚的興趣，並學習了蛇類醫藥知識。去年，她來到上海，開設了「興蛇女」蛇類製品銷售點，經營蛇皮、蛇膽、蛇骨等蛇類製品。由於她的產品質量好，價格公道，吸引了大量顧客，生意興隆。據悉，去年她共賺取銀元一百萬元。

已成交幼林千多片

浙興起森林市場

杭州消息：一個新型的森林市場，正在浙江興起。據悉，目前已有超過一千片幼林成交，市場規模不斷擴大。

據悉，這個森林市場是由浙江省林業廳主辦，旨在促進林木資源的流通和交易。市場上主要交易的是幼林，包括杉木、松木、楠木等。由於林木資源日益減少，幼林交易市場的需求量大，價格也相對較高。目前，市場上的幼林成交價格一般在每畝幾千元不等。

新銀紙引出的佳話

金陵即景之廿四

南京消息：在南京新街口菜場，一位中年男子在南京新街口菜場，因買到假銀紙而與賣主發生爭執，最終在警方的調解下，雙方達成協議，男子獲得賠款，賣主也承認了錯誤。

據悉，這位中年男子姓張，現年45歲，在南京新街口菜場經營多年。日前，他在菜場買到了一張假銀紙，價值一百元。他隨即與賣主發生爭執，雙方互不相讓。最終，在警方的調解下，雙方達成協議，男子獲得賠款，賣主也承認了錯誤。

佛陀吉祥日法會

上海消息：上海佛教協會將於本月十五日舉行佛陀吉祥日法會，屆時將有眾多信眾參加。

據悉，佛陀吉祥日是佛教的重要節日之一，旨在紀念佛陀的誕辰。上海佛教協會將於本月十五日舉行佛陀吉祥日法會，屆時將有眾多信眾參加。法會內容包括誦經、念佛、放生等活動。

收藏熱「浪潮滾滾」

上海消息：上海收藏界最近出現了一種「收藏熱」，許多市民紛紛加入收藏行列，收藏各種名畫、古玩、字畫等。

據悉，上海收藏界最近出現了一種「收藏熱」，許多市民紛紛加入收藏行列，收藏各種名畫、古玩、字畫等。這種「收藏熱」的興起，主要是因為收藏可以增值，可以陶冶情操。目前，上海收藏界的市場規模不斷擴大，收藏品的價格也相對較高。

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俱等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七四〇九四

煤氣工程

電話：6571266 鮑洽
9398275 晚
持有政府牌照
專修煤氣水喉工程
改裝熱水暖氣
免費上門估價

馬君寰

專科承接修理，大小商
業冷暖氣機，急凍
櫃，大小牛奶食瓜
櫃，電爐電火政府牌照

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住宅：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 Victoria Dr., Van., B.C. (Victoria & 33 Ave.)

忠誠免費估價
沈慶俊
及沈太

2857 東5街49.5x124，
三房區好26萬

2873 東5街49.5x124，
上下完成分三層標準地

4650 HOY 街近學校交通
二年新上三下二，有
SUMMER KIT 32萬8

3252 RENFREW 33x121，
減價急售

2210 東6街上下完成
標準地\$218,000

10430-139街60x100劃為商業地好機會投資19萬9

4237-4211 GRANVILLE街二層大地67x130屋好三十餘呎，
每間急售59萬8

19-181 RAVINE三層城市屋全新急售

208-8680 LANSOWNE 970呎二房柏文14萬9

7593-7595 HURDLE CR. SURREY 九年新好屋35萬

752 東21街全新大屋八房四廁45萬9

MAPLE RIDGE商業柏文125x147地\$25一呎抵買

有生意餐館起點絕佳請速電

1381 東17街33x122四十四年石屋20萬9

3470 EUCLID全新上三下三29萬9

2213 RENFREW 三十年新石屋大屋

1790 E. 6TH 新盤上二下二標準地\$219,000

PRINCE GEORGE市中心商業樓九年新，
7000呎每年七萬收入租約長，急售\$59萬

79組4座大屋SURREY好發展區息好，可做酒店3百99萬

請注意現時是換西區屋的好時光，好學校
請來電為你免費估價買東區屋

生意連物業適合投資移民
文件準備好\$22萬8

438-3501 傳真：437-9119
住宅：421-8178 傳呼：680-7332

★有香港客想現金買入商業大樓及
大地請來電查詢！

★58 E. 24TH 近地鐵上三下二三房可以分租
價\$225,000

★2857 E. 8TH AVE. 標準地，四十年石屋親
屋，上下完成，價\$239,000

★COMMERCIAL 近HASTING 親兩大睡房柏文
約900呎，價13萬9

★14街1663號一年新前座後座，三睡
房1個半浴室，車房，價\$175,000

★蘭芳廿二街二舖位另樓上一位宅單位
50呎商業地開價\$399,000

★1410 E. 58街41.5x115 街角地，廿六年
新石屋，全新裝修，上三下二出租
每月收\$1200，開價\$238,000

★近京士咸城多利4483 GLADSTONE標準
地，上三下二房分租每月入息\$1100
價\$229,000

★高貴林近COQ. CENTRE MALL全
新四睡房，家庭廳，雙車房，
六千餘呎地有土庫\$299,000

★NEW WEST 萊鋪連實業720
2ND ST. 上三睡房，樓下
萊鋪59.4x132街角地，叫
價\$239,000

★325 E. 28街八年新豪華
大屋，七睡房四浴室二廁
房，四呎，雙車房，全
部有地毯，前後有大觀
園，價三十餘萬

★雲東新屋興建中，二層半約三千呎，大
地33x149 瓦頂水暖氣，中央吸塵，防
盜，自動雙車房等，詳情請電查詢

★高貴林三睡房另土庫全新屋，五千呎
五年保養，雙自動車房\$255,000

★近PNE十五年新標準地，溫哥華特色
上三下二睡房，可分租\$275,000

★北本拿比CAPITAL HILL廿六
年上三睡房土庫完成，標
準地，陽台，一流保養，
俯瞰溫哥華市中心全景，
價\$289,000

★工業區叫生意連住宅，包括
物業賺錢生意，營業時間短，
兼有外賣，工具及裝修全部翻
新，售價\$325,000

★京治公路售價\$600,000位
於素里市黃金區酒樓生意，地
大66x140

★樓上寫字樓出租145號奇化街
月租\$200和\$340

本公司服務時間：星期一至星期五，
九時至五時半，星期六、九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

眼界達依



青年飛航者

孩子們要去旅行，往往是由父母們帶着去。但對於那些「青年飛航者」來說，他們卻可以獨自飛往世界各地。在英國的機場上，他們可以買到特別便宜的機票，這對於那些想獨自飛往世界各地的年輕人來說，是一個絕佳的機會。他們可以獨自飛往世界各地，體驗不同的文化，增長見聞。這不僅是一次旅行，更是一次成長的經歷。



運動營當適 力壓精神輕減

如果你發現有五個或更多的壓力症狀，你就應該考慮去運動了。運動不僅可以減輕壓力，還可以強身健體。常見的壓力症狀包括：失眠、食慾不振、頭痛、心跳加速、易怒等。通過適度的運動，這些症狀可以得到有效的緩解。運動還能釋放內啡肽，讓人感到愉悅和放鬆。

笑話 兩則

笑話一：一個男人去參加一個聚會，他看到一個女人，覺得她很眼熟。他走上前去，問道：「我們是不是在哪裏見過？」女人回答：「是的，我們見過，在天堂。」男人驚訝地說：「你已經死了？」女人回答：「不，我只是在天堂工作。」

在英國的機場上，他們可以買到特別便宜的機票，這對於那些想獨自飛往世界各地的年輕人來說，是一個絕佳的機會。他們可以獨自飛往世界各地，體驗不同的文化，增長見聞。這不僅是一次旅行，更是一次成長的經歷。

如果你發現有五個或更多的壓力症狀，你就應該考慮去運動了。運動不僅可以減輕壓力，還可以強身健體。常見的壓力症狀包括：失眠、食慾不振、頭痛、心跳加速、易怒等。通過適度的運動，這些症狀可以得到有效的緩解。運動還能釋放內啡肽，讓人感到愉悅和放鬆。

笑話二：一個男人去參加一個聚會，他看到一個女人，覺得她很眼熟。他走上前去，問道：「我們是不是在哪裏見過？」女人回答：「是的，我們見過，在天堂。」男人驚訝地說：「你已經死了？」女人回答：「不，我只是在天堂工作。」

笑話三：一個男人去參加一個聚會，他看到一個女人，覺得她很眼熟。他走上前去，問道：「我們是不是在哪裏見過？」女人回答：「是的，我們見過，在天堂。」男人驚訝地說：「你已經死了？」女人回答：「不，我只是在天堂工作。」

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房
- 熱水暖氣
- 冰櫃凍櫃
- 冷氣機
- 雪櫃爐頭
- 暖氣機
- 乾洗衣機
- 熱水箱
- 洗碗碟機
- 各種電器

幸運新娘
喜喜喜喜

全新香港運到新娘白紗、伴娘服、中國旗袍、中式新裝、尺碼齊、租金相宜、預約電話：298-3977

日昇電器工程
政府牌照

安裝估價 免費估價
各種電器 各種電器
新裝住宅 新裝住宅
商業柏文 商業柏文
327-7881

急修漏水
專業牌照

一次搞掂 免費估價
水管漏水 水管漏水
廁所漏水 廁所漏水
水瀝漏 水瀝漏
屋頂漏水 屋頂漏水
志華公司：250-8123

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下。活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(reno) 逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選：C X直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起

歐洲及美加特平來回機票總匯
倫敦\$699起 多倫多\$799起 夏威夷\$399起
荷蘭\$699起 滿地可\$359起 紐約\$474起
巴黎\$799起 卡加利\$174起 羅省\$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

免費估價 電話：253-4706
取價從廉 24小時服務

修理 裝置設計 空氣調節

- WASHERS DRYERS
- FRIDGES
- FREEZERS
- 冰櫃 大小凍房
- 雪櫃 乾洗衣機
- 製雪機 乾洗機
- 家庭電器 家庭電器
- 維修 維修

GOU 電器工程
Electric Ltd.

大小電器工程 新裝電路設備
加改電表電箱 緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理

大小凍房 肉食瓜果櫃
冷暖氣機 雪櫃打冰機
乾洗衣機 爐頭碗碟機

免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I C B C 手續及有免費車借用。

保證：車身修理 工作妥當 材料最好 手工最巧 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均 由一流專科技師於 焗油房內處理，故 能保證質量及工作 妥當。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive Vancouver, B.C. V5L 3J9 Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars We Also Do Other Makes B.C. Certified License I.C.B.C. Claims

新人事新作風 精工修理 手工一流 材料最佳 絕不取巧 保證滿意 價錢實惠 歡迎比較

精工車身修理 專修各國名車 最新車架較正 採用最佳漆油 一流技師處理 保證工作妥當

快捷
為你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友

快捷
AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

[illegible]

羅開月八會覽展家國洋平太 名百五仟人工募需 記登名報始開日即

理辦面當堂禮園花會展在

(溫哥華訊) 溫哥華太平洋國家展覽會，今年定於八月一日至九月九日，在溫哥華市中心，舉行三十三屆展覽會。現開辦當堂禮園花會展覽，在展覽會場內，將有來自世界各地的名師，在展覽會場內，將有來自世界各地的名師，在展覽會場內，將有來自世界各地的名師...

蘭里百年紀念博物院
舉辦愛斯基摩民族展
(溫哥華訊) 蘭里百年紀念博物院，定於五月廿八日至六月廿四日，舉辦愛斯基摩民族展。該展覽會將展出愛斯基摩民族日常生活用品及各種手工藝品，如民族的衣服、文字、語言、雕刻、北極植物及食物等。他們利用動物皮製成衣服及鞋子，多利用海豹皮來製造連指手套及靴子，以禦寒。

雲卑詩中心體育館 即日起開放有導遊

(溫哥華訊) 雲卑詩中心體育館，即日起開放有導遊。該館為世界最大之氣氣吹脹式體育館，位於溫哥華市中心。該館將於五月廿二、廿三、廿四日上午九時至下午六時，由導遊帶領參觀。該館將於五月廿二、廿三、廿四日上午九時至下午六時，由導遊帶領參觀。該館將於五月廿二、廿三、廿四日上午九時至下午六時，由導遊帶領參觀。



雲卑詩中心體育館，即日起開放有導遊。該館為世界最大之氣氣吹脹式體育館，位於溫哥華市中心。該館將於五月廿二、廿三、廿四日上午九時至下午六時，由導遊帶領參觀。

每戶七仙

王日叟

信不信由你，公司商號大量郵寄的宣傳品，在郵局眼中，竟高於普通郵件。郵局不時會派員給我們這類宣傳刊物，但估計到郵局竟不惜把普通郵件（即一級郵件）押後處理，也要把他們優先派送。就在五月一日星期一那一天，很多郵差都奉命，要把某五金連鎖店以千計的宣傳品，優先派給市民。某西報記者蘇珊獲悉此事，向郵局（加拿大郵政公司）提出質問之後，發覺商店的宣傳品真的需要優先處理。原來郵局根據合約，宣傳品以每戶七仙計算收費，但必須在三日內送達。那天是星期一，是限期的最後一天。為了某些原因，那間五金連鎖店的宣傳品大部份仍未派送。就有些派信路線而言，在正常的大量郵件之外，若要加派這批宣傳品到每一地址，郵差實在難以做到。有一個郵差私下對蘇珊說，那一天他的普

SPOTLITE CUSTOM COLLISION LTD.

1338 S.W. MARINE DR.
VANCOUVER, B.C. V6P 5Z6
PHONE: 266-3181

有免費車借用

精工修理
日本車及
歐洲名車

原廠保證
車身修理
原廠噴油
手工一流
原廠零件
保證滿意

\$50.00 OFF

此優待券只限用一次
凡惠顧車身修理及噴油滿250元者，
憑此券可獲50元折扣！！

大漢公報·分類廣告 效力宏大·歡迎刊登

出讓 招租 遺失 聘請 徵求 待聘 啓事

每段大宇四個小宇四十個	每天收費六元	兩星期收費十三元七角
一星期收費九元五角	一星期收費九元五角	一星期收費九元五角
三星期收費十七元三角	一星期收費九元五角	一星期收費九元五角
刊登查詢電話：六八五·八五七五	一星期收費九元五角	一星期收費九元五角
或親臨本報辦事處：溫哥華打東街一號	一星期收費九元五角	一星期收費九元五角
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社址	一星期收費九元五角	一星期收費九元五角

查詢請電：(604) 685-8575

介紹溫哥華市政府的藍盒 廢物處理計劃

簡易方便 家庭廢物處理

溫哥華市政府最近推行新的藍盒廢物處理計劃，使得家庭在廢物再造或處理更為簡便。



閣下可以利用藍盒開始收集舊報紙、空罐頭、玻璃及堅硬塑膠容器等等，也不必另用袋子分門別類。裝滿了藍盒子之後，請在倒垃圾的日子裏跟其他普通垃圾袋一起我們會有專人清理並留下空盒以備下次使用。請使用藍盒子……這是家庭處理環境衛生最有效及最實際的方法。

Make a World of Difference
創造美好的世界
RECYCLE



詳情請查詢工程處廢物處理熱線
327-7573



壹頓貨車
72年舊佛蘭根波機
件新石油氣燃料密
封車箱適合搬運貨
修價四千零六十五
3088洽。

汽車出讓
78年DATSUN
自動波連音響設備
千八元出讓有意者
下午四時後電王洽：254762

水喉渠務煤氣暖氣工程
接駁政府大渠、安裝地下水管、浴室、
廚房、煙窗、修理土庫漏水、高壓電動
通渠、爐房管理柏文護理。
炳記 428 Salsbury Dr., Van. 657-2828 254-4935

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
啓事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件
·承辦·
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務
本分行以中文、英文及粵語、國語、
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、
韓國各地之客戶服務
VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址
溫哥華總行：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel. (604) 682-0926
Fax. (604) 688-8615
香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大樓1122室
電話：5-224049
傳真：(852) 58452149
電傳：82579 VICMC HX

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619



葉榮光院長
JOSEPH IP

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

一生起碼一次 坐郵船歎世界

渡假 蜜月 享受
旅遊人士及專家都同意乘坐郵船
才是真正旅遊享受……
……總有一款啱你。參加開心，零舍開心！！
90年特別創新行程，務求閣下有一個難忘的海上假期。「夢幻號」(FANTASY) 今年三月份處女航，帶你到加勒比海，及專車暢遊邁亞美、奧蘭度之和路地士尼世界，縮影世界，科幻世界，甘迺迪太空科學中心等九天陸空遨遊，由溫哥華出發費用只收\$1518起。
還有多種各地不同行程郵輪旅遊，任君選擇，由\$1088起。

加勒比海 墨西哥 阿拉斯加
80天前繳交全部費用，共省回\$160起(二人計)
開心旅遊 HAPPY TIMES TRAVEL LTD.
205-88 E. PENDER STREET, VAN., B.C. V6A 1T1
TEL: (604) 685-9366

OVER THE PAST THREE YEARS WE'VE CREATED QUITE A FOLLOWING.

J.D.Power&Associates

1987 CUSTOMER SATISFACTION INDEX

1. Acura
2. Honda
3. Mercedes
4. Toyota
5. Mazda
6. Subaru
7. Cadillac
8. Nissan
8. Jaguar
10. Mercury
11. BMW
11. Lincoln

J.D.Power&Associates

1988 CUSTOMER SATISFACTION INDEX

1. Acura
2. Mercedes
3. Honda
4. Cadillac
5. Toyota
6. Lincoln
7. BMW
8. Volvo
9. Mazda
9. Audi
11. Subaru
12. Nissan

J.D.Power&Associates

1989 CUSTOMER SATISFACTION INDEX

1. Acura
2. Mercedes
3. Honda
4. Toyota
5. Cadillac
6. Nissan
7. Subaru
8. Mazda
8. BMW
10. Buick
11. Plymouth
12. Audi
12. Volvo

There's no shortage of awards and honours within the auto industry. There is, however, one award that's far and away the most meaningful. And the most elusive.

This award is not a pat on the back from our peers. But rather, it comes from the world's toughest automotive critics. From the people who buy our cars.

For three consecutive years now, Acura owners have ranked us number one in customer satisfaction according to the J.D. Power and Associates Customer Satisfaction Index.*

We'd like to thank every Acura owner who stood behind us the past three years. And made us one tough act to follow.

For complete information including the Acura 5-year/100,000 km** warranty, dealer listings and Acura Lease Plan***, call toll free 1-800-263-2828.

ACURA
Precision crafted performance.
Secure your future. Remember your seat belt.



The M.S.R.P. for the 1990 Legend Sedan starts at \$33,295.00. Price excludes licensing, freight and provincial taxes. Dealer may sell for less.
*J.D. Power and Associates, 1987, 1988, 1989. New Car Buyer Customer Satisfaction Index surveys for product quality and dealer service in the U.S.A. **Which ever comes first. See dealer for details. ***A genuine Acura service from Honda Canada Finance Inc.



RICHMOND ACURA

4211 No. 3 Road, Richmond Tel.: 278-8999

BURRARD ACURA

2222 Burrard St., Vancouver Tel.: 736-8890

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯泰國綠豆
優質發芽
電話: (604) 684-0965
FAX: (604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美
品味靚花正製味
好牛牛大香鴨珍白
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡迎目均各通客駐衛聯馳品特設本
迎索錄有行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師長造



PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳

直接代理九大保險公司

專營汽車、房屋、商業、醫療、
貨運、人壽及一切大小保險業務。

地產買賣、物業管理。

出售
*溫哥華工業區咖啡館時間
短租，利大，設備齊全，好租
約五萬九千元。請找黃榮基
687-8332
*西區五十組大柏文，街角地
201x120呎，每組獨立陽
台，地下停車場，電梯，立
二年新，保養好，四房，五
二房，新裝修，有酒牌，五
好租約，設備齊全，有酒牌，五
或股份亦可
3687
2478
4033
82

division of
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL

溫哥華街475號

歐洲精選遊

\$2,898.00 全行程十六日

暢遊英國倫敦、瑞士、法國巴黎、里昂、尼斯、康城、蒙地卡羅、比薩斜塔、佛羅倫斯、羅馬、梵蒂岡、威尼斯、等地。

直接主辦，乘搭加航直飛倫敦，華人領隊，
隨團服務，三餐膳食，一流酒店，來回機票。
出發日期：七月七日、八月一日、九月九日、十月六日

星、馬、泰精選遊

\$2,098.00 全行程十三日

暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、怡保、
太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。

中國精選遊

\$2,198.00 全行程十二日

暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

長江三峽遊

\$2,698.00 全行程十五日

暢遊上海、昆明、石林、成都、大足、重慶、
長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。

687-3316 FARE AND TOUR PRICES SUBJECT
TO CHANGE WITHOUT NOTICE
475 Main St. Van. B.C.

全直航來回香港機票
包一晚新世界酒店

最平 \$1,130.00

縱橫日本五日遊

\$1,388.00 特價 \$1,298.00

東京/大阪/奈良/京都/香港

\$1,898.00 全行程七日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、
箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、
平安神宮、東大寺、清水寺、西陣、京都。

日本/泰國/香港

\$1,898.00 全行程九日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、
箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、曼谷、芭提雅、
珊瑚島、水上市場、鱷魚潭、東芭文化村、皇宮、
玉佛、四面佛。

日本/台灣/香港

\$1,898.00 全行程十日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、
箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、
台中、彰化、日月潭、高雄。

直接主辦，每星期出發，乘搭日本航空
公司，華人領隊，隨團服務，三餐膳食，
一流酒店，來回機票，一年有效。

振華 851

超級營養液

楊振華教授保證：

吸收最快，效果最好



第一代振華 851 超級營養液，每瓶 500ml

列治文：華寶參茸藥行 270-4490
華：壽而康參茸行 682-1494
華：華豐參茸行 682-1895

振華 851 超級營養品，是最
最新生物工程技術研究成功的
第一代產品。

本品含有多種胺基酸及維生
素，微量元素，以高單位濃
縮精製成膠囊，使用方便，
吸收最快，效果最高。

胺基酸為生命的泉源，能修
補身體組織，供給生命代謝
。體內免疫系統製造抗體時
，需 20 種以上的胺基酸，
身體內分泌腺的賀爾蒙，也
是由胺基酸組成。吸收足夠
的胺基酸，可提高免疫力並
調節內分泌。

維生素 E 及微量元素硒，具
有抗脂質過氧化的作用。脂
質的過氧化，是造成人體細
胞老化的主因。

補充足量的維生素 E 及微
量元素硒，

老年人能增強活力目明耳聰
成年人能解除疲勞增進體質
少年人能改善食慾促進發育

楊振華